

Contents

Introduction

Beyond Juan de Segovia, “Islamologist” and “Pacifist” — 1

Chapter 1

Teaching and Debates with the Muslims in Castile — 23

Preliminary Information regarding Islam in a Lecture on the *potestas* of the Pope — 23

The Example of the *secta Mahumeti* in a Lecture on the *fides catholica* — 34

Conversations with the Muslims in Córdoba and Medina del Campo — 48

Chapter 2

The Latin Qur'an and the Council of Basel — 64

Three Copies of Robert of Ketton's Latin Qur'an — 64

The Qur'anic *auctoritas* Regarding Mary and Original Sin — 71

The *lex Mahumeti* in a Treatise on the Supreme Authority of the Bishops in the General Council — 83

Chapter 3

Converting the Muslims *via pacis et doctrine* — 96

“After the Deplorable Destruction of the City of Constantinople” — 96

Three Unsuccessful Strategies: Miracles, Crusade, Preaching — 103

Sources and Models of the *via doctrine* — 119

The *via pacis* in the Mirror of the Gospels — 128

Retrojection and Rhetorical Use of the Qur'an — 136

Chapter 4

Yça Gidelli and the Trilingual Edition of the Qur'an — 147

Replacing Robert of Ketton's Qur'an — 147

Collaboration and Coexistence with a Muslim *faqīh* — 154

The Difficulties of Languages in a Solo Project — 168

Chapter 5

The Conversion Plan in the Hands of the Papacy — 184

Vat. Lat. 2923: a Manuscript for Enea Silvio Piccolomini — 184

Pius II's Interference in the Aiton Book Legacy — 194

The Collection of Writings on Islam in the Vatican Inventories — **205**
Silence in the Face of the Papal Policies — **213**

Conclusions

Translating, Understanding, Converting — 224

Bibliography — 236

Index of Names — 260